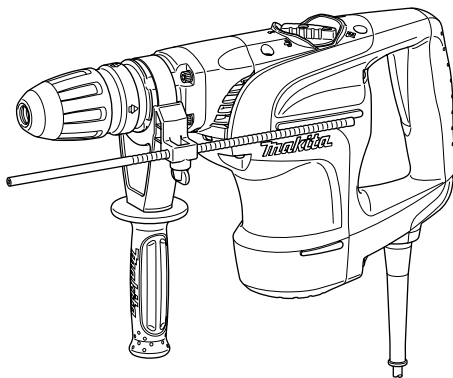
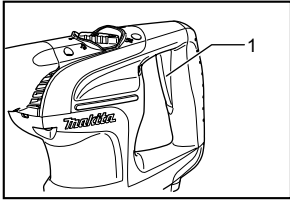




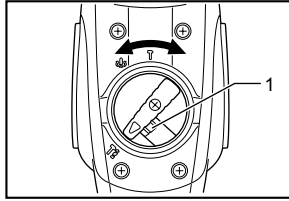
GB	Rotary Hammer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Vrtalno kladivo	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Çekiçi rrotullues	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Перфоратор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Udarna bušilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Вртлива чекан-дупчалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ciocan rotopercurator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Ударна бушилица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Перфоратор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Перфоратор	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

HR4002

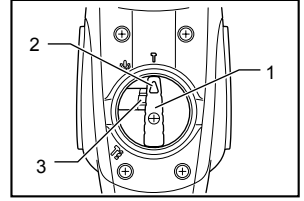




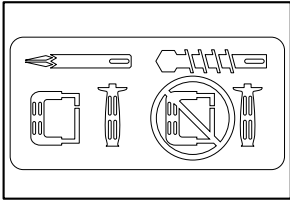
1 008075



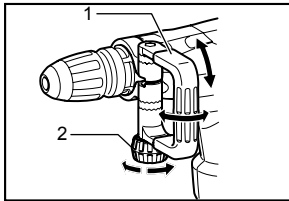
2 008060



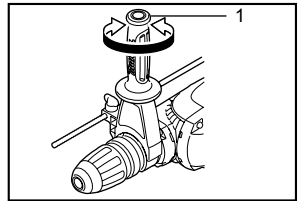
3 008062



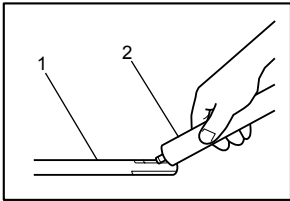
4 003139



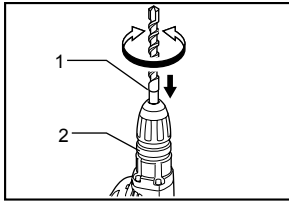
5 006315



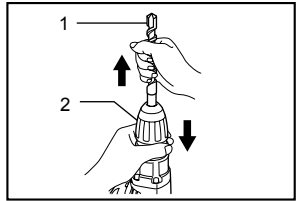
6 008065



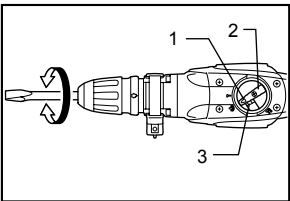
7 003150



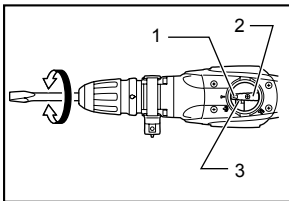
8 008057



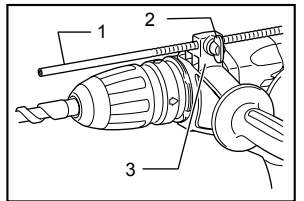
9 008059



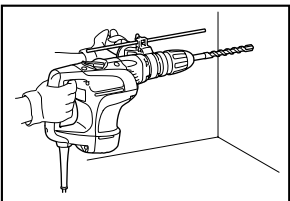
10 008063



11 008064



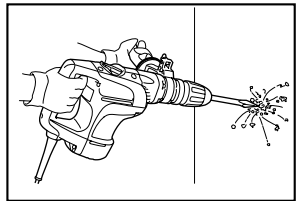
12 008067



13 008066



14 002449



15 008068

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch trigger	7-1. Bit shank	10-3. Lock button
2-1. Lock button	7-2. Bit grease	11-1. Pointer
3-1. Change lever	8-1. Bit	11-2. Change lever
3-2. Pointer	8-2. Chuck cover	11-3. Lock button
3-3. Lock button	9-1. Bit	12-1. Depth gauge
5-1. Side handle	9-2. Chuck cover	12-2. Clamp screw
5-2. Clamp nut	10-1. Pointer	12-3. Grip base
6-1. Side grip	10-2. Change lever	14-1. Blow-out bulb

SPECIFICATIONS

Model		HR4002
Capacities	Carbide-tipped bit	40 mm
	Core bit	105 mm
No load speed (min ⁻¹)		680
Blows per minute		2,500
Overall length		458 mm
Net weight		6.6 kg
Safety class		II/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for hammer drilling in brick, concrete and stone as well as for chiselling work.

ENE044-1

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG102-3

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 92 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 103 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG215-2

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : chiseling function

Vibration emission ($a_{h,Chel}$) : 10.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG303-2

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 17.5: m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Rotary Hammer

Model No./ Type: HR4002

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with 2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB007-7

ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.
5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
8. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

Fig.1

⚠CAUTION:


- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Selecting the action mode


Rotation with hammering

Fig.2

For drilling in concrete, masonry, etc., depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a tungsten-carbide tipped bit.

Hammering only

Fig.3

For chipping, scaling or demolition operations, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

⚠CAUTION:

- Do not rotate the change lever when the tool is running under load. The tool will be damaged.
- To avoid rapid wear on the mode change mechanism, be sure that the change lever is always positively located in one of the two or three action mode positions.

Torque limiter

The torque limiter will actuate when a certain torque level is reached. The motor will disengage from the output shaft. When this happens, the bit will stop turning.

⚠CAUTION:

- As soon as the torque limiter actuates, switch off the tool immediately. This will help prevent premature wear of the tool.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side handle (accessory)

Fig.4

⚠CAUTION:

- Use the side handle only when chipping, scaling or demolishing. Do not use it when drilling in concrete, masonry, etc. The tool cannot be held properly with this side handle when drilling.

The side handle can be swung 360° on the vertical and secured at any desired position. It also secures at eight different positions back and forth on the horizontal. Just loosen the clamp nut to swing the side handle to a desired position. Then tighten the clamp nut securely.

Fig.5

Side grip

Fig.6

⚠CAUTION:

- Always use the side grip to ensure operating safety when drilling in concrete, masonry, etc.

The side grip swings around to either side, allowing easy handling of the tool in any position. Loosen the side grip by turning it counterclockwise, swing it to the desired position and then tighten it by turning clockwise.

Bit grease (optional accessory)

Coat the bit shank head beforehand with a small amount of bit grease (about 0.5 - 1 g; 0.02 - 0.04 oz.). This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

Installing or removing the bit

Fig.7

Clean the bit shank and apply bit grease before installing the bit.

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages.

Fig.8

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the chuck cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages.


After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out.

Fig.9

Bit angle (when chipping, scaling or demolishing)

Fig.10

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Turn the bit to the desired angle.


Depress the lock button and rotate the change lever so that the pointer points to the  symbol. Then make sure that the bit is securely held in place by turning it slightly.

Fig.11

Depth gauge

Fig.12

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth. Insert the depth gauge into the hole in the grip base. Adjust the depth gauge to the desired depth and then tighten the clamp screw to secure the depth gauge.

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth. Loosen the clamp screw and adjust the depth gauge to the desired depth. After adjusting, tighten the clamp screw firmly.


NOTE:

- The depth gauge cannot be used at the position where the depth gauge strikes against the tool body.
- The depth gauge cannot be used at the position where the depth gauge strikes against the gear housing/motor housing.

OPERATION

Hammer drilling operation

Fig.13

Set the change lever to the  symbol.

Position the bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole.

Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

CAUTION:

- When the bit begins to break through concrete or if the bit strikes reinforcing rods embedded in concrete, the tool may react dangerously. Maintain good balance and safe footing while holding the tool firmly with both hands to prevent dangerous reaction.


Blow-out bulb (optional accessory)

Fig.14

After drilling the hole, use the blow-out bulb to clean the dust out of the hole.

Chipping/Scaling/Demolition

Fig.15

Set the change lever to the  symbol.

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Lubrication

CAUTION:

- This servicing should be performed by Makita Authorized Service Centers only.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

This tool requires no hourly or daily lubrication because it has a grease-packed lubrication system. It should be relubricated regularly. Send the complete tool to Makita Authorized or Factory Service Center for this lubrication service.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- SDS-Max Carbide-tipped bits
- SDS-Max bull point
- SDS-MAX cold chisel
- SDS-MAX scaling chisel
- SDS-MAX tile chisel
- SDS-MAX clay spade
- Hammer grease
- Bit grease
- Side handle
- Side grip
- Depth gauge
- Blow-out bulb
- Safety goggles
- Carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Sprožilno stikalo	7-1. Os nastavka	10-3. Gumb za zaklep
2-1. Gumb za zaklep	7-2. Mast za nastavke	11-1. Kazalec
3-1. Preklopnik	8-1. Nastavek	11-2. Preklopnik
3-2. Kazalec	8-2. Pokrov vpenjalne glave	11-3. Gumb za zaklep
3-3. Gumb za zaklep	9-1. Nastavek	12-1. Merilnik globine
5-1. Stranska ročica	9-2. Pokrov vpenjalne glave	12-2. Vpenjalni vijak
5-2. Vpenjalna matica	10-1. Kazalec	12-3. Ohišje ročaja
6-1. Stranski ročaj	10-2. Preklopnik	14-1. Ročka za izpihovanje

TEHNIČNI PODATKI

Model		HR4002
Zmogljivosti	Trdokovinski nastavek	40 mm
	Jedmi nastavek	105 mm
Hitrost brez obremenitve (min ⁻¹)		680
Udarci na minuto		2.500
Celotna dolžina		458 mm
Neto teža		6,6 kg
Varnostni razred		II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE044-1

ENG303-2

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za udarno vrtnje v opeko, beton in kamen ter za klesanje.

ENF002-1

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je v skladu z evropskimi standardi dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG102-3

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) : 92 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}) : 103 dB (A)

Odstopanje (K) : 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG215-2

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način: funkcija klesanja

Oddajanje tresljajev ($a_{h, CHeq}$) : 10,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način : udarno vrtnje v beton
 Oddajanje tresljajev ($a_{h, HD}$) : 17,5: m/s²
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Makita Corporation kot odgovorni proizvajalec izjavlja, da je naslednji stroj Makita:

Oznaka stroja:

Vrtalno kladivo

Št. modela / tip: HR4002

del serijske proizvodnje in

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

98/37/ES do 28. decembra 2009, nato pa z 2006/42/ES od 29. decembra 2009

In je izdelan v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnično dokumentacijo hrani naš pooblaščen predstavnik za Evropo.

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA10-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB007-7

VARNOSTNA OPOZORILA PRI UPORABI VRTALNEGA KLADIVA

1. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. **Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.

4. **Nosite trdo pokrivalo (zaščitno čelado), zaščitna očala in/ali obrazno masko.** Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala. Prav tako je zelo priporočljivo, da nosite protiprašno masko in debelo oblazinjene rokavice.
5. **Pred delom se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen.**
6. **Pri običajnih pogojih orodje oddaja vibracije.** Vijaki lahko hitro popustijo, kar povzroči poškodbe orodja ali nesrečo. Pred delom skrbno preverite zategnjenost vijakov.
7. **V hladnem vremenu ali če orodja dlje časa niste uporabljali, počakajte, da se orodje nekaj časa ogreva, tako da deluje brez obremenitve.** To bo sprostilo mazanje. Brez ustreznega ogrevanja bo udarno vijačenje oteženo.
8. **Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite.** Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
9. **Orodje trdno držite z obema rokama.**
10. **Ne približujte rok premikajočim se delom.**
11. **Orodja ne pustite delovati brez nadzora.** Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
12. **Med delom ne usmerjajte orodja v druge osebe v območju.** Nastavek lahko odleti in povzroči hude telesne poškodbe.
13. **Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali delov v bližini nastavka; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.**
14. **Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene.** Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

SI.1

⚠️ POZOR:


- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

Izbira načina delovanja


Udarno vrtnje

SI.2

Za vrtnje v beton, zidove ipd. pritisnite gumb za zaklep in zavrtite menjalno ročico tako, da bo kazalec usmerjen proti simbolu . Uporabljajte nastavek s konico iz karbidne trdine.

Samo udarjanje

SI.3

Za klesanje, izbijanje ali rušenje pritisnite gumb za zaklep in zavrtite menjalno ročico tako, da bo kazalec usmerjen proti simbolu . Uporabite sekač, hladno dleto, izbijáč itd.

⚠️ POZOR:

- Ne vrtite menjalne ročice, medtem ko orodje deluje. S tem bi orodje poškodovali.
- Da preprečite hitro obrabo mehanizma za spreminjanje načina delovanja, se vedno prepričajte, ali je menjalna ročica natančno postavljena v enega od dveh ali treh možnih položajev.

Omejevalnik navora

Omejevalnik navora se bo sprožil, ko je dosežen določen navor. Motor se bo odklopil od izhodne osi. Ko se to ugodi, se bo sveder nehal vrteti.

⚠️ POZOR:

- Ko se omejevalnik navora sproži, takoj izklopite orodje. To bo pomagalo preprečiti predčasno obrabo orodja.

MONTAŽA

⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Stranski ročaj (dodatni pribor)

SI.4

⚠️ POZOR:

- Stransko ročico uporabljajte samo za klesanje, izbijanje ali rušenje. Ne uporabljajte je za vrtnje v beton, zidove ipd. Orodja med vrtnjem ni mogoče pravilno držati z uporabo te stranske ročice.

Stransko ročico lahko zavrtite za 360° navpično in pritrдите v katerem koli položaju. Prav tako ga lahko pritrдите v osmih različnih položajih naprej in nazaj v vodoravni smeri. Samo sprostite vpenjalno matico za premik stranske ročice v zeleni položaj. Nato trdno zategnite vpenjalno matico.

SI.5

Stranski ročaj

SI.6

⚠️ POZOR:

- Vedno uporabljajte stranski ročaj, da zagotovite varno delovanje med vrtnjem v beton, zidove ipd.

Stranski ročaj se zavrti na drugo stran, kar omogoča enostavno rokovanje z orodjem v vseh položajih. Odvijte stranski ročaj, tako da ga vrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, premaknite ga v zeleni položaj in ga privijte z vrtnjem v smeri urinega kazalca.

Mast za nastavke (dodatni pribor)

Namažite vpenjalno os z majhno količino masti za nastavke (pribl. 0,5 - 1 g). To zagotavlja brezhibno delovanje vpenjalne glave in daljšo življenjsko dobo.

Nameščanje ali odstranjevanje vijačnega nastavka

SI.7

Pred namestitvijo nastavka očistite os in namastite. Vstavite nastavek v orodje. Nastavek zavrtite in potisnite, da se zaskoči.

SI.8

Če nastavka ni mogoče potisniti noter, ga odstranite. Pokrov vpenjalne glave nekajkrat potisnite navzdol. Nato znova vstavite nastavek. Nastavek zavrtite in potisnite, da se zaskoči.

Po namestitvi se vedno prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen, tako da ga poskušate izvleči.


Za odstranjevanje nastavka, povlecite pokrov vpenjalne glave do konca navzdol in izvlecite nastavek.


SI.9

Kot nastavka

(pri klesanju, izbijanju ali rušenju)

SI.10

Nastavek lahko pritrдите pod 12 različnimi koti. Za menjavo naklona nastavka pritisnite gumb za zaklep in zavrtite menjalno ročico tako, da bo kazalec usmerjen proti simbolu . Obrnite nastavek na zeleni naklon.

Pritisnite gumb za zaklep in zavrtite menjalno ročico tako, da bo kazalec usmerjen proti simbolu . Nato se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen, tako da ga rahlo zavrtite.

SI.11

Merilnik globine

SI.12

Merilnik globine je priročen za vrtnje lukenj z enakomerno globino. Vstavite merilnik globine v luknjo na podstavku ročaja. Prilagodite merilnik globine na želeno globino in privijte vpenjalni vijak, da pritrдите merilnik globine.

Merilnik globine je priročen za vrtnje lukenj z enakomerno globino. Odvijte vpenjalni vijak in prilagodite merilnik globine na želeno globino. Po prilagajanju trdno zategnite vpenjalni vijak.


OPOMBA:

- Merilnika globine ni možno uporabiti v položaju, kjer udari ob izbočeni del ohišja orodja.
- Merilnika globine ni mogoče uporabiti v položaju, kjer udari ob izbočeni del ohišja orodja/motorja.

DELOVANJE

Udarno vrtnje

SI.13

Nastavite menjalno ročico na simbol .

Nastavek postavite na izbrano točko za luknjo in pritisnite sprožilno stikalo. Ne silite orodja. Z zmerno silo boste dosegli najboljše rezultate. Držite orodje na mestu, da sveder ne zdrsne iz vrtine.

Če se iz vrtina zamaši z odkruški ali odrezki, ne povečujte pritiska. V tem primeru raje pustite stroj delovati brez obremenitve, nato pa sveder postopoma odstranite iz vrtine. S ponavljanjem postopka lahko očistite izvrtino in nadaljujete običajno vrtnje.

POZOR:

- Ko začne sveder prebijati beton ali naleti na armaturo v betonu, se lahko orodje nevarno odzove. Ohranite dobro ravnatežje in stojte stabilno, orodje pa trdno držite z obema rokama, da preprečite nevarno reakcijo.


Izpihovalna pipeta (dodatni pribor)

SI.14

Ko izvrtate vrtino, uporabite izpihovalno pipeto, da iz nje očistite prah.

Klesanje/izbijanje/rušenje

SI.15

Nastavite menjalno ročico na simbol .

Orodje trdno držite z obema rokama. Obrnite orodje in rahlo pritisnite na orodje, da ne bo nenadzorovano poskalovalo. Če boste močno pritisnili na orodje, ne boste povečali učinkovitosti.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlačen iz vtičnice.

Mazanje

POZOR:

- Ta servis se sme izvajati samo v pooblaščenih servisnih centrih Makita.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

To orodje ne potrebuje urnega ali dnevnega mazanja, saj vsebuje sistem za mazanje. Treba ga je redno mazati. Za servis z mazanjem pošljite celotno orodje v pooblaščen servisni center Makita ali v tovarno.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Trdokovinski nastavki SDS-Max
- Koničasti sekač SDS-Max
- Hladni sekač SDS-MAX
- Ploščati sekač SDS-MAX
- Opečni sekač SDS-MAX
- Lopatica za glino SDS-MAX
- Mast za kladivo
- Mast za nastavke
- Stranska ročica
- Stranski ročaj
- Merilnik globine
- Izpihovalna pipeta
- Zaščitna očala
- Nosilni kovček

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Këmbëza e çelësit	7-1. Bishti i puntos	10-3. Butoni bllokues
2-1. Butoni bllokues	7-2. Grasoja për punton	11-1. Treguesi
3-1. Leva e ndërrimit	8-1. Punto	11-2. Leva e ndërrimit
3-2. Treguesi	8-2. Kapaku i mandrinos	11-3. Butoni bllokues
3-3. Butoni bllokues	9-1. Punto	12-1. Matësi i thellësisë
5-1. Dorezë anësore	9-2. Kapaku i mandrinos	12-2. Vida e shtrëngimit
5-2. Dado e shtrëngimit	10-1. Treguesi	12-3. Baza e mbajtëses
6-1. Mbajtësja anësore	10-2. Leva e ndërrimit	14-1. Fryrësja

SPECIFIKIMET

Modeli		HR4002
Kapacitetet	Punto me majë karbiti	40 mm
	Puntoja e nuklit	105 mm
Shpejtësia pa ngarkesë (min^{-1})		680
Goditje në minutë		2500
Gjatësia e përgjithshme		458 mm
Pesha neto		6,6 kg
Kategoria e sigurisë		II/II

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE044-1

ENG303-2

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për shpim me goditje në tulla, beton dhe gur, si edhe për punime me dalhtë.

ENF002-1

Furnizimi me energji

Pajisja duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë sipas standardeve europiane dhe prandaj mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG102-3

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli I presionit të zërit (L_{pA}): 92 dB (A)

Niveli I fuqisë së zërit (L_{WA}): 103 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG215-2

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës: funksioni i gdhendjes

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeg}$): $10,5 \text{ m/s}^2$

Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): $17,5 \text{ m/s}^2$

Pasiguria (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

⚠ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Ne, Makita Corporation, si prodhuesi përgjegjës deklarojmë që makineria(të) e mëposhtme Makita:

Emërtimi i makinerisë:

Çekiçi rrotullues

Nr. i modelit/ Lloji: HR4002

janë të prodhimit në seri dhe

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

98/37/KE deri më 28 dhjetor 2009 dhe pastaj me 2006/42/KE nga 29 dhjetori 2009

Dhe janë prodhuar në përputhje me standardet e mëposhtme ose me dokumentet e standardizuara:

EN60745

Dokumentimi teknik ruhet nga përfaqësuesi ynë i autorizuar në Evropë që është:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB007-7

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR ÇEKIÇIN RROTULLUES

1. **Mbani mbrojtëse për veshët.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
3. **Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluara kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesorit prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet.** Nëse aksesorit prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe

mund të shkaktojnë goditje elektrike të punëtori.

4. **Mbani kapele të fortë (helmetë sigurie), syze sigurie dhe/ose mbrojtëse fytyre.** Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie. Gjithashtu rekomandohet që të mbani maskë kundër pluhurit dhe doreza të trasha.
5. **Sigurohuni që puntoja të jetë e siguruar në vend përpara përdorimit.**
6. **Në përdorim normal, vegla është projektuar që të prodhojë dridhje.** Vidat mund të lirohen lehtësisht, duke shkaktuar prishje ose aksident. Kontrolloni me kujdes shtrëngimin e vidave përpara përdorimit.
7. **Në mot të ftohtë ose kur vegla nuk është përdorur për një kohë të gjatë, lëreni veglën të ngrohet për pak kohë duke e përdorur pa ngarkesë.** Kjo do të lehtësojë lubrifikimin. Funkionimi me goditje është i vështirë pa pasur nxehjen e duhur.
8. **Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
9. **Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
10. **Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.**
11. **Mos e lini veglën të ndezur.** Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
12. **Ndërsa punoni, mos ia drejtoni veglën asnjërit prej personave në zonë.** Puntaja mund të fluturojë dhe mund të lëndojë rëndë ndonjë njeri.
13. **Mos e prekni punton ose pjesët afër puntos menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.**
14. **Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠ PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

Fig.1

△KUJDES:


- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Zgjedhja e mënyrës së veprimit


Rrotullimi me goditje

Fig.2

Për shpime në beton, mur etj shtypni butonin e bllokimit dhe rrotulloni levën e ndërrimit që treguesi të jetë i drejtuar nga simboli . Përdorni një punto me majë tungsten-karbit.

Vetëm goditje

Fig.3

Për punime ciflosjeje, leskërimi ose shkatërrimi, shtypni butonin e bllokimit dhe rrotulloni levën e ndërrimit që treguesi të jetë i drejtuar nga simboli . Përdorni një bulino shpuese, daltë të ftohtë, daltë për leskërim etj.

△KUJDES:

- Mos e rrotulloni levën e ndërrimit ndërsa vegla është duke punuar me ngarkesë. Vegla do të dëmtohet.
- Për të shmangur konsumimin e shpejtë të mekanizmit të ndërrimit të regjimit, sigurohuni që leva e ndërrimit të regjimit të jetë vendosur siç duhet në një nga dy ose tre pozicionet e regjimit të punës.

Kufizuesi i rrotullimit

Kufizuesi i rrotullimit do të aktivizohet kur të arrihet një nivel i caktuar i rrotullimit. Motori do të shkëputet nga boshti në dalje. Kur kjo të ndodhë, puntotja nuk do të rrotullohet më.

△KUJDES:

- Sapo të aktivizohet kufizuesi i rrotullimit, fikni menjëherë veglën. Kjo ndihmon në parandalimin e konsumimit të parakohshëm të veglës.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Doreza anësore (aksesor)

Fig.4

△KUJDES:

- Përdoreni dorezën anësore vetëm gjatë ciflosjes, leskërimit ose shkatërrimit. Mos e përdorni gjatë shpimit në beton, në mur etj. Vegla nuk mund të mbahet siç duhet me këtë dorezë anësore gjatë shpimit.

Doreza anësore mund të rrotullohet 360° vertikalisht dhe të sigurohet në çdo pozicion të dëshiruar. Ajo gjithashtu sigurohet në tetë pozicione të ndryshme para dhe pas në pozicion horizontal. Vetëm lironi dadon e shtrëngimit për ta rrotulluar dorezën anësore në pozicionin e dëshiruar. Më pas shtrëngojeni fort dadon e shtrëngimit.

Fig.5

Mbajtësja anësore

Fig.6

△KUJDES:

- Gjithmonë përdorni mbajtësen anësore për siguri veprimi gjatë shpimit në beton, në mur etj.

Mbajtësja anësore rrotullohet nga të dyja anët duke lejuar një kapje të lehtë të veglës në çdo pozicion. Lirojeni pak mbajtësen anësore duke e rrotulluar në drejtim kundërorar, drejtojeni në pozicionin e dëshiruar më pas shtrëngojeni duke e rrotulluar në drejtim orar.

Graso për puntont (aksesor opsional)

Mbulojeni kokën e boshtit të puntos paraprakisht me një sasi të vogël grasoje (rreth 0,5-1 g; 0,02-0,04 oz.). Lubrifikimi i mandrinës siguron punim pa probleme dhe një jetëgjatësi më të madhe.

Instalimi ose heqja e puntos

Fig.7

Pastroni bishtin e puntos dhe aplikoni pak graso para se ta instaloni puntont.

Futeni puntont në vegël. Rrotulloni puntont dhe shtyjeni derisa të zërë vend.

Fig.8

Nëse puntotja nuk futet brenda, hiqeni puntont. Tërhiqeni disa herë poshtë kapakun e mandrinës. Më pas futeni puntont sërish. Rrotulloni puntont dhe shtyjeni derisa të zërë vend.

Pas instalimit sigurohuni gjithmonë që puntotja të jetë kapur siç duket, duke e provuar ta nxirri.


Për të hequr puntont, tërhiqni poshtë deri në fund kapakun e mandrinës dhe nxirreni puntont jashtë.

Fig.9

Këndi i puntos

(gjatë ciflosjes, leskërimit ose shkatërrimit)

Fig.10

Puntotja mund të sigurohet në 12 kënde të ndryshme. Për të ndryshuar këndin e puntos, shtypni butonin e bllokimit dhe rrotulloni levën e ndërrimit që treguesi të jetë i drejtuar nga simboli . Rrotulloni puntont në këndin e dëshiruar.


Shtypni butonin e bllokimit dhe rrotulloni levën e ndërrimit që treguesi të jetë i drejtuar nga simboli . Më pas sigurohuni që puntoja të jetë siguruar duke e rrotulluar pak.

Fig.11

Matësi i thellësisë

Fig.12

Matësi i thellësisë është i përshtatshëm për shpimin e vrimave me thellësi të njëtrajtshme. Futeni matësin e thellësisë në vrimë me anë të bazës mbajtëse. Rregulloni matësin e thellësisë në thellësinë e dëshiruar dhe shtrëngoni vidën e shtrëngimit për të siguruar matësin e thellësisë.

Matësi i thellësisë është i përshtatshëm për shpimin e vrimave me thellësi uniforme. Lironi vidën e mbërthimit dhe rregulloni matësin e thellësisë në thellësinë e dëshiruar. Pas rregullimit, shtrëngoni fort vidën e mbërthimit.

SHËNIM:

- Matësi i thellësisë nuk mund të përdoret në pozicionin ku matësi i thellësisë godet trupin e veglës.
- Matësi i thellësisë nuk mund të përdoret në pozicionin ku matësi i thellësisë godet fole në e ingranazhit/motorit.

PËRDORIMI

Funksionimi i shpimit me goditje

Fig.13

Caktojini levën e ndërrimit te simboli .

Poziciononi punton në vendin e dëshiruar për vrimën, pastaj tërhiqni çelësin. Mos ushtroni forcë mbi veglën. Presioni i lehtë jep rezultatet më të mira. Mbajeni veglën në pozicion dhe mos lejoni që të rrëshqasë nga vrima. Mos ushtroni më shumë presion kur vrima bllokohet me ashkla ose grimca. Më mirë ndizeni veglën bosh, më pas hiqeni punton pjesërisht nga vrima. Duke e përsëritur këtë disa herë, vrima do të pastrohet dhe do të rifillojë shpimi normal.

KUJDES:

- Kur puntoja fillon të shpojë përmes betonit ose nëse puntoja godet shufrat përforcuese të futura në beton, vegla mund të reagojë në mënyrë të rrezikshme. Ruani mirë ekuilibrin dhe mbështetini këmbët në mënyrë të sigurt ndërkohë që e mbani veglën fort me të dyja duart për të parandaluar kundërveprim të rrezikshëm.

Fryrësja (aksesor opsional)

Fig.14

Pas shpimit të vrimës, përdorni fryrësen për të hequr pluhurin nga vrima.

Cifloze/Leskërim/Shkatërrim

Fig.15

Caktojini levën e ndërrimit te simboli .

Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizeni veglën dhe ushtroni një presion të lehtë mbi vegël në mënyrë të tillë që ajo të mos bëjë lëvizje të pakontrolluara. Ushtrimi i presionit të madh mbi vegël nuk do të risë efikasitetin.

MIRËMBAJTJA

KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

Vajosja

KUJDES:

- Shërbimi duhet kryer vetëm nga qendra e autorizuar e shërbimit e Makita-s.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Kjo vegël nuk kërkon lubrifikim të shpeshtë e të përditshëm, sepse ajo ka një sistem të mbyllur lubrifikimi me graso. Ajo duhet të lubrifikohet rregullisht. Dërgojeni të gjithë veglën në një qendër të autorizuar ose fabrikë të shërbimit të Makita-s për shërbimin e lubrifikimit.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Punto me majë karbiti SDS-Max
- Bulino shpuese SDS-Max
- Daltë e ftohtë SDS-MAX
- Daltë për leskërim SDS-MAX
- Daltë për tjegulla SDS-MAX
- Spatul argjile SDS-MAX
- Grasoja për çekiçin
- Grasoja për punton
- Doreza anësore
- Mbajtësja anësore
- Matësi i thellësisë
- Fryrësja
- Syze mbrojtëse
- Kutia mbajtëse

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Пусков прекъсвач	7-1. Опашка на найкрайника	10-3. Бутон за блокировка
2-1. Бутон за блокировка	7-2. Грес за найкрайника	11-1. Курсор
3-1. Лост за превключване	8-1. Найкрайник	11-2. Лост за превключване
3-2. Курсор	8-2. Капак на патронника	11-3. Бутон за блокировка
3-3. Бутон за блокировка	9-1. Найкрайник	12-1. Дълбочиномер
5-1. Странична ръкохватка	9-2. Капак на патронника	12-2. Притискателен винт
5-2. Притискателна гайка	10-1. Курсор	12-3. Нехлъзгава основа
6-1. Странична ръкохватка	10-2. Лост за превключване	14-1. Ръчна помпа за продухване

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		HR4002
Технически възможности	Твърдосплавен найкрайник	40 мм
	Корона за ядрово сондиране	105 мм
Обороти без товар (мин ⁻¹)		680
Вдухвания в минута		2 500
Обща дължина		458 мм
Нето тегло		6.6 кг
Клас на безопасност		II/III

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

ENE044-1

ENG303-2

Предназначение

Този инструмент е предназначен за ударно пробиване в тухли, бетон и камък, както и за дялане.

ENF002-1

Работен режим : ударно пробиване в бетон

Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$) : 17.5 м/с²

Коефициент на несигурност (К): 1.5 м/с²

ENG901-1

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация, в изпълнение на Европейския стандарт, и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG102-3

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 92 dB (A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 103 dB (A)

Коефициент на несигурност (К) : 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG215-2

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: функция "фрезер"

Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeg}$) : 10.5 м/с²

Коефициент на несигурност (К): 1.5 м/с²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Само за страните от ЕС.

ЕО Декларация за съответствие

Подписаните, Makita Corporation, като отговорен производител декларираме, че следните машини с марката Makita:

Наименование на машината:

Перфоратор

Модел №/Тип: HR4002

се произвеждат серийно и

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

98/37/ЕО до 28 декември 2009 г. и с 2006/42/ЕО от 29 декември 2009 г.

И се произвеждат в съответствие със следните стандарти или нормативни документи:

EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия упълномощен представител за Европа, който е:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, Англия

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, ЯПОНИЯ

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПЕРФОРАТОР

1. Носете предпазни средства за слуха. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.
2. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си захванващ кабел. Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударя“ работещия.
4. Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебела подплата.
5. Преди да пристъпите към работа се уверете, че крайникът е закрепен здраво.
6. При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации. Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
7. Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее като го оставите да работи на празен ход. Така маслото за смазване ще се отпусне. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
8. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си. Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
9. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
10. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
11. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
12. Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона. Накрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
13. Не докосвайте крайника и близките до него части непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.

14. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

Фиг.1

⚠️ ВНИМАНИЕ:


- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

Избиране на режим на действие


Въртене с ударно действие

Фиг.2

За пробиване в бетон, зидария и др. натиснете бутона за блокиране и завъртете лоста за превключване, така че стрелката да сочи символа . Използвайте свредло с режеща пластина от волфрамов карбид.

Само ударно действие

Фиг.3

За дялане, къртене или разрушаване натиснете бутона за блокиране и завъртете лоста за превключване, така че стрелката да сочи символа . Използвайте шило, секач, широко длето и др.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Не завъртайте лоста за промяна на режима, докато инструментът работи под натоварване. Инструментът може да се повреди.
- За предотвратяване на бързото износване на механизма за превключване на режима на работа, превключвателят трябва винаги да е поставен точно в една от двете или трите възможни позиции.

Ограничител на въртящия момент

Ограничителят на въртящ момент се задейства, когато бъде достигнато определено ниво на въртящия момент. Електромоторът прекъсва връзката си с изходния вал. Когато това се случи свредлото спира да се върти.

⚠️ ВНИМАНИЕ:

- Ако ограничителят на въртящ момент се задейства, незабавно изключете инструмента. Така ще предотвратите преждевременно износване на инструмента.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Странична дръжка (аксесоар)

Фиг.4

⚠ВНИМАНИЕ:

- Използвайте страничната дръжка само когато дялате, къртите или разрушавате. Не я използвайте, когато пробивате отвори в бетон, зидария и др. Не можете да държите инструмента добре за страничната дръжка, когато пробивате.

Страничната дръжка позволява завъртане на 360° спрямо вертикала и фиксиране във всяко желано положение. Освен това позволява фиксиране в осем различни позиции напред и назад по хоризонтала. Просто разхлабете гайката на скобата, за да завъртите дръжката странично в желаното положение. След това здраво затегнете гайката.

Фиг.5

Странична ръкохватка

Фиг.6

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги ползвайте страничната ръкохватка, за да осигурите безопасна работа, когато пробивате в бетон, зидария и др.

Страничната ръкохватка позволява завъртане във всяка от страните, което улеснява работата с инструмента във всяко положение. Разхлабете страничната ръкохватка като я завъртите обратно на часовника, завъртете я в желаното положение, след което я затегнете със завъртане по часовника.

Грес за свредлото (аксесоар - опция)

Нанесете предварително малко количество грес за свредлото (около 0.5 -1 г; 0.02 - 0.04 унции) върху главата на инструмента. Такова смазване на патронника осигурява гладка работа и по-дълъг експлоатационен живот.

Монтаж или демонтаж на накрайник

Фиг.7

Почистете опашката на длетото и нанесете малко грес, преди да го монтирате.

Вмъкнете длетото в инструмента. Завъртете длетото и го натиснете, докато се заключи.

Фиг.8

Ако длетото не влиза навътре при натискане, извадете го. Издърпайте неколккратно надолу капачката на патронника. След това вмъкнете длетото отново. Завъртете длетото и го натиснете, докато се заключи.



След монтаж винаги проверявайте дали длетото е сигурно закрепено, като се опитате да го издърпате навън.

За да демонтирате длетото, издърпайте докрай надолу капачката на патронника и извадете длетото.

Фиг.9

Ъгъл на длетото (при раздробяване, къртене или рушене)

Фиг.10

Ориентацията на длетото може да се настройва под 12 различни ъгъла. За да промените ъгъла на длетото, натиснете бутона за блокиране и завъртете лоста за превключване, така че стрелката да сочи символа . Завъртете длетото под желания ъгъл. Натиснете бутона за блокиране и завъртете лоста за превключване, така че стрелката да сочи символа . След това проверете дали длетото е сигурно закрепено, като се опитате леко да го завъртите.

Фиг.11

Ограничител за дълбочина

Фиг.12

Ограничителят за дълбочина е удобен за пробиване на отвори с еднаква дълбочина. Поставете ограничителя за дълбочина в отвора в основата на ръкохватката. Регулирайте ограничителя за дълбочина до желаната дълбочина и след това затегнете притискателния винт, за да захванете ограничителя за дълбочина.

Ограничителят за дълбочина е удобен за пробиване на отвори с еднаква дълбочина. Разхлабете винтовата скоба и регулирайте ограничителя до желаната дълбочина. След като регулирате, затегнете здраво винтовата скоба.


ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ограничителят за дълбочина на пробиване не може да бъде използван в положение, в което опира в тялото на инструмента.
- Ограничителят за дълбочина на пробиване не може да бъде използван в позиция, в която опира в корпуса на редуктора или този на двигателя.

РАБОТА

Работа с ударно пробиване

Фиг.13

Поставете лоста за превключване на символа . Поставете върха на свредлото в желаната позиция за пробиване, след което натиснете спусъка на прекъсвача. Не натискайте прекалено силно инструмента. Лекият натиск осигурява най-добри резултати. Задръжте инструмента на място и не позволявайте да се отклонява в страни от отвора.

Не оказвайте по-голям натиск, когато отворът се запълни със стружки или частици. Вместо това, оставете инструмента да работи на празен ход, а след това извадете крайника частично от отвора. След като повторите това няколко пъти, отворът ще се изчисти и отново може да се започне нормално пробиване.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато свредлото започне да се подава през бетона или удари арматурно желязо, инструментът може да реагира опасно. Поддържайте добро равновесие и здрава опора, докато държите инструмента здраво с две ръце, за да предотвратите опасна реакция.


Уред за продухване (допълнителна принадлежност)

Фиг.14

След пробиване на отвора, използвайте уред за продухване, за да почистите праха от отвора.

Раздробяване/Къртене/Рушене

Фиг.15

Поставете лоста за превключване на символа . Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскача неконтролируемо. Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.

Смазване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Този тип сервизно обслужване трябва да се извършва в оторизиран сервизен център на Makita.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Този инструмент не изисква почасово или ежедневно смазване, тъй като е снабден със затворена смазваща система. Трябва периодично да се смазва. За смазване изпратете целия инструмент в оторизиран или фабричен сервизен център на Makita.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- SDS-Max свредла с режеща пластина от волфрамов карбид
- SDS-Max шило
- SDS-MAX секач
- SDS-MAX широко длето
- SDS-MAX длето за плочки
- SDS-MAX шпакла за глина
- Грес за къртачи
- Грес за длета
- Странична дръжка
- Странична ръкохватка
- Ограничител за дълбочина
- Ръчна помпа за продухване
- Предпазни очила
- Куфарче за пренасяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

HRVATSKI (Originalne upute)

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Uključno-isključna sklopka	7-1. Držač nastavka	10-3. Tipka za blokiranje
2-1. Tipka za blokiranje	7-2. Mazivo nastavak	11-1. Pokazivač
3-1. Poluga za promjenu načina rada	8-1. Bit nastavak	11-2. Poluga za promjenu načina rada
3-2. Pokazivač	8-2. Poklopac ključa	11-3. Tipka za blokiranje
3-3. Tipka za blokiranje	9-1. Bit nastavak	12-1. Mjerač dubine
5-1. Bočni rukohvat	9-2. Poklopac ključa	12-2. Pritegnite vijak
5-2. Zatezna matica	10-1. Pokazivač	12-3. Baza držača
6-1. Bočni rukohvat	10-2. Poluga za promjenu načina rada	14-1. Balon za otpuhivanje prašine

SPECIFIKACIJE

Model		HR4002
Kapaciteti	Nastavak sa karbidnim vrhom	40 mm
	Nastavak sa jezgrom	105 mm
Brzina bez opterećenja (min ⁻¹)		680
Udara u minuti		2.500
Ukupna dužina		458 mm
Neto masa		6,6 kg
Razred sigurnosti		II/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE044-1

ENG303-2

Namjena

Alat je namijenjen za udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu, kao i za klesarske radove.

ENF002-1

Način rada : udarno bušenje u beton

Emisija vibracija ($a_{h,HD}$) : 17,5: m/s²

Nesigurnost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

Napajanje

Alat se smije priključiti samo na napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani u skladu s europskim normama i stoga se također mogu koristiti iz utičnica bez voda za uzemljenje.

ENG102-3

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}) : 92 dB (A)

Razina zvučnog tlaka (L_{WA}) : 103 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG215-2

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbroj) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada: dlijetanje

Emisija vibracija ($a_{h,ChEq}$) : 10,5 m/s²

Nesigurnost (K): 1,5 m/s²

UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Samo za europske zemlje**EZ Izjava o sukladnosti**

Mi, Makita Corporation, kao odgovorni proizvođač izjavljujemo da su sljedeći Makita strojevi:

Oznaka stroja:

Udarna bušilica

Br. modela/tip: HR4002

serijske proizvodnje i

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

98/37/EZ do 28. prosinca 2009., a potom
2006/42/EZ od 29. prosinca 2009

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehničku dokumentaciju čuva naš ovlašteni predstavnik u Europi koji je:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Engleska

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB007-7

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UDARNU BUŠILICU

- Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kabelom.** Rezni pribor koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene

metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.

- Nosite čvrsti šešir (sigurnosna kaciga), zaštitne naočale i/ili štitnik za lice.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale. Također se preporuča da nosite masku za prašinu i gusto podstavljene rukavice.
- prije rada postavite nastavak na sigurno mjesto.**
- Pri normalnom radu, alat proizvodi vibracije.** Vijci se mogu lako otpustiti što može uzrokovati kvar ili nezgode. Pažljivo provjerite zategnutost vijaka prije rada.
- U hladnim vremenskim uvjetima ili kada se alat ne koristi već dugo vremena, pustite ga da se zagrije puštajući ga da radi bez opterećenja.** Tako će popustiti i mazivo. Bez pravilnog zagrijavanja zakucavanje se teško izvodi.
- Uvijek stanite na čvrstu podlogu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
- Alat držite čvrsto, objema rukama.**
- Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**
- Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
- Ne usmjeravajte alat dok radi prema bilo kome u svojoj blizini.** Nastavak bi mogao izletjeti van i ozbiljno ozlijediti nekoga.
- Ne dodirujte nastavak ili dijelove blizu njega odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.**
- Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

SI.1

⚠OPREZ:


- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

Izbor načina rada.


Rotacija sa zakucavanjem

SI.2

Za bušenje u betonu, zidovima, itd. pritisnite tipku za zaključavanje i rotirajte polugu za promjenu tako da pokazivač pokazuje simbol . Koristite nastavak s vrhom od volfram-karbida.

Samo zakucavanje

SI.3

Za radove sa komadanjem, ljsukanjem ili demoliranjem, pritisnite tipku za zaključavanje i rotirajte polugu za promjenu tako da pokazivač pokazuje simbol . Koristite špicu, željezno dljeto, dljeto za ljsukanje, itd.

⚠OPREZ:

- Ne rotirajte polugu za promjenu kada alat radi pod opterećenjem. Alat će se oštetiti.
- Da bi se izbjeglo brzo trošenje mehanizma za promjenu načina rada, uvijek se uvjerite da je poluga za promjenu sigurno postavljena u jedan od dva ili tri položaja načina rada.

Graničnik okretnog momenta

Graničnik okretnog momenta aktivira se kada se postigne određena razini okretnog momenta. Motor se odvdaja od izlaznog vratila. Kada se to dogodi, nastavak se prestaje okretati.

⚠OPREZ:

- Čim se graničnik okretnog momenta aktivira, odmah isključite alat. To će spriječiti prerano trošenje alata.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Bočna ručka (dodatni pribor)

SI.4

⚠OPREZ:

- Koristite bočnu ručku samo pri komadanju, ljsukanju ili demoliranju. Ne koristite je pri bušenju betona, zidova, itd. Alat se ne može pravilno držati pomoću ove bočne ručke tijekom bušenja.

Bočna se ručka može njihati 360° po uspravnoj osi i pričvrstiti u svakom željenom položaju. Također, pričvršćuje se u osam različitih prednjih i stražnjih položaja na vodoravnoj osi. Samo popustite pričvrсну maticu da bi bočna ručka zanjihala na željeni položaj. Potom, čvrsto stegnite pričvrсну maticu.

SI.5

Bočni rukohvat

SI.6

⚠OPREZ:

- Uvijek koristite bočni rukohvat da osigurate bezbednost pri bušenju u betonu, zidovima, itd.

Bočni rukohvat njiše se na obje strane što omogućuje jednostavno rukovanje alatom u bilo kojem položaju. Otpustite bočni rukohvat okretanjem u smjeru suprotnom kazaljci na satu, zanjšite ga na željeno mjesto, a zatim pritegnite okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.

Mazivo za nastavke (dodatni pribor)

Uronite držač nastavka prije uporabe u malu količinu maziva za nastavke (oko 0,5 - 1 g). To brzo podmazivanje osigurava lakši rad i duži vijek trajanja alata.

Instalacija ili uklanjanje nastavka

SI.7

Prije instalacije nastavka očistite držač i nanesite malo masti.

Umetnite nastavak u alat. Okrenite ga i gurnite dok se ne učvrsti.

SI.8

Ako se nastavak ne može gurnuti, uklonite ga. Povucite poklopac brzostezne glave nadalje nekoliko puta. Zatim ponovno umetnite nastavak. Okrenite ga i gurnite dok se ne učvrsti.


Nakon instalacije uvijek provjerite da se nastavak čvrsto drži na mjestu pokušavajući ga izvaditi.


Da biste uklonili nastavak, povucite poklopac brzostezne glave u cijelosti prema dolje i izvucite nastavak van.

SI.9

Kut nastavka (za rezanje, sječenje ili rušenje)

SI.10

Nastavak se može pričvrstiti u 12 različitih kutova. Da promenite kut nastavka, pritisnite tipku za zaključavanje i rotirajte polugu za promjenu tako da pokazivač pokazuje simbol . Postavite nastavak na željeni kut.

Pritisnite tipku za zaključavanje i rotirajte polugu za promjenu tako da pokazivač pokazuje simbol . Potom provjerite da se nastavak čvrsto drži na mjestu tako što ćete ga pokušati izvaditi.

SI.11

Graničnik dubine

SI.12

Graničnik dubine prikladan je za bušenje otvora ujednačene dubine. Umetnite graničnik dubine u otvor u osnovi drške. Podesite graničnik dubine na željenu dubinu i zategnite stezni vijak da biste učvrstili graničnik dubine. Graničnik dubine pogodan je za bušenje rupa iste dubine. Otpustite stezni vijak i podesite mjerilo dubine na željenu razinu. Nakon podešavanja, čvrsto pritegnite stezni vijak.


NAPOMENA:

- Graničnik dubine ne može se koristiti na mjestu gdje graničnik dubine udara u kućište alata.
- Mjerilo dubine ne može se koristiti na mjestu gdje mjerilo dubine udara u kućište zupčanika/motora.

RAD SA STROJEM

Rad udarnom bušilicom

SI.13

Postavite polugu za promjenu na simbol . Pozicionirajte nastavak na željenu lokaciju rupe, zatim povucite uključno/isključnu sklopku. Nemojte primjenjivati silu na alat. Lagani pritisak daje najbolje rezultate. Držite alat na mjestu i spriječite klizanje iz rupe. Nemojte primjenjivati veći pritisak ako je rupa začepljena krhotinama ili česticama. Umjesto toga pokrenite alat u praznom hodu, pa djelomično uklonite nastavak iz rupe. Ponavljanjem ove radnje nekoliko puta rupa će se očistiti i normalno bušenje može se nastaviti.

OPREZ:

- Kada nastavak počne da se lomi kroz beton ili kada nastavak udari u armaturu u betonu, alat može reagirati opasno. Održavajte dobru ravnotežu i imajte siguran oslonac dok čvrsto držite alat sa obje ruke kako biste spriječili opasne reakcije.


Balon za ispuhivanje (dodatni pribor)

SI.14

Nakon bušenja rupe pomoću balona za ispuhivanje očistite prašinu iz rupe.

Rezanje/Skaliranje/Rušenje

SI.15

Postavite polugu za promjenu na simbol . Alat držite čvrsto, objema rukama. Uključite alat i primijeniti blagi pritisak na njega, tako da ne odskakće okolo nekontrolirano. Većim pritiskom na alat neće te povećati učinkovitost.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.

Podmazivanje

OPREZ:

- Ovo servisiranje treba se izvršiti samo u ovlaštenim servisni centar tvrtke Makita.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrijeđivača, alkohola ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Ovaj alat nije potrebno podmazivati svaki sat ili svaki dan jer posjeduje vlastiti sustav za podmazivanje. Trebao bi se redovito podmazivati. U svrhu podmazivanja pošaljite alat u ovlaštenu Makita tvornički servisni centar.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatke ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- SDS-Max nastavci sa karbidnim vrhom
- SDS-Max sa špicom
- SDS-MAX sa željeznim dljetom
- SDS-MAX sa dljetom za ljuškanje
- SDS-MAX sa dljetom za pločice
- SDS-MAX sa lpaticom za keramiku
- Mazivo čekića
- Mazivo nastavak
- Bočna ručka
- Bočni rukohvat
- Graničnik dubine
- Balon za ispuhivanje
- Zaštitne naočale
- Kofer za nošenje

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Прекинувач	7-2. Средство за подмачкување на бургијата	11-1. Показувач
2-1. Копче за заклучување	8-1. Бургија	11-2. Рачка за менување
3-1. Рачка за менување	8-2. Штитник за клинот за сопирање	11-3. Копче за заклучување
3-2. Показувач	9-1. Бургија	12-1. Мерач на длабочина
3-3. Копче за заклучување	9-2. Штитник за клинот за сопирање	12-2. Шраф-стега
5-1. Странична рачка	10-1. Показувач	12-3. Цврста основа
5-2. Навртка-стега	10-2. Рачка за менување	14-1. Издувна пумпа
6-1. Странична дршка	10-3. Копче за заклучување	
7-1. Оска на бургијата		

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		HR4002
Капацитет	Бургија со врв од карбид	40 мм
	Срединна бургија	105 мм
Неоптоварена брзина (мин. ⁻¹)		680
Удари во минута		2.500
Вкупна должина		458 мм
Нето тежина		6,6 кг
Безбедносна класа		II/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според ЕРТА-Procedure 01/2003

Намена

Алатот е наменет за ударно дупчење во цигли, бетон и камен, како и за длетување.

ENE044-1

Работен режим : ударно дупчење во бетон
Ширење вибрации ($a_{h,HD}$) : 17,5 м/с²
Отстапување (К): 1,5 м/с²

ENG303-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран во согласност со европскиот стандард и затоа може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENF002-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

ENG901-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 92 дБ (А)

Ниво на звучна моќност (L_{WA}): 103 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете штитници за уши

ENG102-3

ENG215-2

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: резбање

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$) : 10,5 м/с²

Отстапување (К): 1,5 м/с²

⚠️ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Ние, **Makita Corporation**, како одговорен производител, изјавуваме дека следниве машини **Makita**:

Ознака на машината:

Вртлива чекан-дупчалка

Модел бр./Тип: HR4002

се од сервиско производство и

Усогласени се со следниве европски Директиви:

98/37/ЕЗ до 28 декември 2009 година, а потоа со 2006/42/ЕЗ од 29 декември 2009 година

И се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничката документација се чува кај нашиот овластен претставник во Европа:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англија

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, Јапонија

000230

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB007-7

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ВРТЛИВАТА ЧЕКАН-ДУПЧАЛКА

- Носете заштита за уши. Изложеноста на бучава може да доведе до губење на слухот.
- Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
- Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога работите, а кога

додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Дополток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.

- Носете тврда капа (заштитен шлем), заштитни очила и/или штитник за лице. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила. Сериозно се препорачува да носите маска што штити од прав и дебело обложени ракавици.
- Проверете дали бургџијата е зацврстена пред да почнете да работите.
- При нормално работење, алат создава вибрации. Шрафовите можат лесно са се олабават, да предизвикаат прекин на работата или незгода. Проверете колку цврсто се завртени шрафовите пред да почнете да работите.
- Кога е ладно времето, или кога алатот не бил користен долго време, дозволете алатот да се загрее за миг, нека работи извесно време без оптоварување. На тој начин ќе се подмачка. Како правилно не се загрее, тешко ќе оди ковењето.
- Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
- Држете го алатот цврсто со двете раце.
- Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
- Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
- Не покажувајте со алатот кон лица што се во просторот во кој се работи. Бургџијата може да излета и да повреди некого сериозно.
- Не допирајте ги бургџијата или околните делови веднаш по работата; можат да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
- Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

Слика1

⚠ВНИМАНИЕ:


- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

Избирање на работниот режим


Ротација со ковање

Слика2

За дупчење во бетон, сидни материјали, итн, отпуштете го копчето за блокирање и завртете ја рачката-менувач така што да покажува на знакот . Користете бургија со врв од волфрамов карбид.

Само ковање

Слика3

За операции на отсекување, смалување или уривање, отпуштете го копчето за блокирање и завртете ја рачката-менувач така што да покажува на знакот . Користете остра челична шипка, ладно длето, длето за делење, итн.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не користете ја рачката за промена на брзината додека работи алатот под товар. Алатот ќе се оштети.
- За да се избегне брзо абеење на механизмот за менување на режимот на активоста, секогаш внимавајте рачката за менување да е секогаш прецизно поставена на една од двете или трите позиции за режим на активност.

Ограничувач на вртежните

Вртежниот момент ќе се активира кога ќе се постигне определено ниво на вртење. Моторот ќе излезе од основата за излезниот материјал. Кога ова ќе се случи, бургијата ќе престане да се движи.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Веднаш штом ќе се активира ограничувачот на вртежите, исклучете го веднаш алатот. Така ќе се спречи прерано абеење на алатот.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Странична рачка (додаток)

Слика4

⚠ВНИМАНИЕ:

- Користете ја страничната рачка само за операции на отсекување, смалување или уривање. Не користете ја кога дупчите во бетон, сидни материјали итн. Алатот не може да се држи правилно со оваа странична рачка при дупчење.

Страничната рачка може да се врти 360° вертикално и се зацврстува во која било позиција. Се прицврстува на осум различни позиции, напред-назад по хоризонтална линија. Само разлабавете ја навртката-стега за да ја свртите страничната рачка во саканата позиција. Потоа цврсто притиснете ја навртката-стега.

Слика5

Странична дршка

Слика6

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете ја страничната дршка за да осигурате безбедност на операциите за дупчење во бетон, сидни материјали итн.

Страничната дршка се врти на двете страни, дозволува лесно ракување со алатот во која било позиција. Опустете ја страничната дршка, свртувајќи ја во насока обратна од движењето на стрелките на часовникот, свртете ја во саканата позиција, а потоа зацврстете ја во насока на движење на стрелките на часовникот.

Средство за подмачкување на бургијата (опционален додаток)

Премачкајте ја насадната глава на бургијата однапред со мала количина средство за подмачкување на бургијата (околу 0,5 - 1 гр; 0,02 - 0,04 oz.). Ваквото подмачкување на клинот обезбедува глатка работа и подолг работен век.

Поставување или отстранување втичник

Слика7

Исчистете ја оската на бургијата и ставете малку средство за подмачкување пред да ја инсталирате бургијата. Ставете ја бургијата во алатот. Свртете ја бургијата и притиснете ја навнатре додека не се намести.

Слика8

Ако не може да се вметне бургијата, отстранете ја бургијата. Повлечете го надолу двапати штитникот за клинот за сопирање. Потоа, вметнете ја повторно бургијата. Свртете ја бургијата и притиснете ја навнатре додека не се намести.


По инсталирањето, секогаш проверувајте дали бургијата е безбедно прицврстена со тоа што ќе се обидете да ја извлечете.


За да ја отстранете бургијата, повлечете го штитникот за клинот за спирање докрај и извлечете ја бургијата.

Слика9

Агол на бургијата (при делкање / делење / демолирање)

Слика10

Бургијата може да биде зацврстена на 12 различни агли. За да го промените аголот на бургијата, отпуштете го копчето за блокирање и свртете ја рачката-менувач така што да покажува на знакот . Свртете ја бургијата до саканиот агол.

Отпуштете го копчето за блокирање и завртете ја рачката-менувач така што да покажува на знакот . Потоа проверете дали бургијата е прицврстена со тоа што ќе ја свртите малку.

Слика11

Мерач на длабочина

Слика12

Мерачот на длабочина е соодветен за дупчење дупки со иста длабочина. Вметнете го мерачот на длабочина во дупките во основата за држење. Прилагодете го мерачот на длабочина на саканата длабочина и потоа стегнете ја клемастата завртка за да го прицврстите мерачот на длабочина.

Шаблонот за длабочина е соодветен за дупчење на дупки со иста длабочина. Олабавете ја стегата и наместете го шаблонот на саканата длабочина. По прилагодувањето, стегнете ја завртката на стегата цврсто.


НАПОМЕНА:

- Мерачот на длабочина не може да се користи во позицијата при која мерачот на длабочина ќе удри во телото на алатот.
- Шаблонот за длабочина не може да се користи во позицијата кога шаблонот ќе удри во куќиштето на запчаниците/моторот.

РАБОТЕЊЕ

Дупчење со чекан

Слика13

Поставете ја рачката-менувач на знакот . Ставете ја бургијата на саканата локација за дупката, потоа повлечете го прекинувачот. Не туркајте со прекумерна сила врз алатот. Ако користите благ притисок, ќе добиете најдобри резултати. Држете го алатот во позиција и спречете да се лизне настрана од дупката.

Не применувајте поголем притисок кога дупката ќе се затне со распрсканите делканици или честички. Наместо тоа, работете со алатот во празен од, потоа делумно извадете ја бургијата од дупката. Повторувајќи го ова неколкупати, дупката ќе се исчисти и може да се

продолжи со нормално дупчење.

△ВНИМАНИЕ:

- Кога бургијата ќе почне да се крши низ бетонот или ако бургијата допре шипка од арматура во бетонот, алатот може да реагира опасно. Одржувајте рамнотежа и стабилна потпора со стапалата кога го држите алатот цврсто со двете раце за да спречите негова опасна реакција.


Издувна пумпа (опционален додаток)

Слика14

По дупчењето на дупката, употребете ја издвуната пумпа за да ја исчистите прашината од дупката.

Делкање/ делење/ демолирање

Слика15

Поставете ја рачката-менувач на знакот . Цврсто држете го алатот со двете раце. Вклучете го алатот и лесно притиснете го алатот за алатот да не скока наоколу неконтролирано. Ако многу силно го притиснете алатот, тоа нема да ја зголеми ефикасноста.

ОДРЖУВАЊЕ

△ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.

Подмачкување

△ВНИМАНИЕ:

- Сервисирањето треба да го прави овластен или фабрички сервис на „Makita“.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Алатот не треба да се подмачкува секој час или секојдневно затоа што има систем за подмачкување со средство за подмачкување. Тој треба да се подмачкува редовно. Пратете го целиот алат во овластен или фабрички сервис на Makita за оваа услуга на подмачкување.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Бургии со врвови од карбид SDS-Max
- Бургија со остар врв SDS-Max
- Ладно длето SDS-MAX
- Длето за делење SDS-MAX
- Длето-лопатка SDS-MAX
- Лопатка SDS-MAX
- Средство за подмачкување чекан
- Средство за подмачкување на бургијата
- Странична рачка
- Странична дршка
- Мерач на длабочина
- Издувна пумпа
- Заштитни очила
- Куфер за носење

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Trăgaciul întrerupătorului	7-1. Coadă burghiului	10-3. Buton de blocare
2-1. Buton de blocare	7-2. Unsoare pentru burghie	11-1. Indicator
3-1. Pârghie de schimbare a modului de acționare	8-1. Cap de înșurubat	11-2. Pârghie de schimbare a modului de acționare
3-2. Indicator	8-2. Mașonul mandrinei	11-3. Buton de blocare
3-3. Buton de blocare	9-1. Cap de înșurubat	12-1. Profundor
5-1. Mâner lateral	9-2. Mașonul mandrinei	12-2. Șurub de strângere
5-2. Piuliță de strângere	10-1. Indicator	12-3. Baza mânerului
6-1. Mâner lateral	10-2. Pârghie de schimbare a modului de acționare	14-1. Pară de suflare

SPECIFICAȚII

Model		HR4002
Capacități	Burghiu cu plăcuțe de carburi metalice	40 mm
	Burghiu de centrare	105 mm
Turație în gol (min ⁻¹)		680
Lovituri pe minut		2.500
Lungime totală		458 mm
Greutate netă		6,6 kg
Clasa de siguranță		II/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată găuririi cu percuție în cărămidă, beton și piatră precum și lucrărilor de dăltuire.

ENE044-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENF002-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 92 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 103 dB (A)

Eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG102-3

ENG215-2

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: funcție de drituire

Nivel de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 10,5 m/s²

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG303-2

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Nivel de vibrații ($a_{h,HD}$): 17,5 m/s²

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Nu mai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Destinația utilajului:

Ciocan rotopercutor

Modelul nr. / Tipul: HR4002

este în producție de serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 și în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

000230

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB007-7

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND CIOCANUL ROTOPERCUTOR

1. **Purtați mijloace de protecție a auzului.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
2. **Utilizați mânerle auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce rănirea persoanei.

3. **Apucați mașina de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, provocând șocuri electrice utilizatorului.
4. **Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.**
5. **Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
6. **În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații. Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.**
7. **În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați mașina să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol. Aceasta va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă, fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.**
8. **Păstrați-vă echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.**
9. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
10. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
11. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**
12. **Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării. Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.**
13. **Nu atingeți scula sau piesele din apropierea sculei imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

Fig.1

⚠ATENȚIE:


- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Selectarea modului de acționare


Rotire cu percuție

Fig.2

Pentru găurirea betonului, zidăriei etc., apăsați butonul de blocare și rotiți pârghia de schimbare a modului de acționare astfel încât indicatorul să indice simbolul . Folosiți un burghiu cu plăcuțe din aliaj dur de tungsten.

Percuție simplă

Fig.3

Pentru operații de spargere, curățare sau demolare, apăsați butonul de blocare și rotiți pârghia de schimbare a modului de acționare astfel încât indicatorul să indice simbolul . Folosiți o daltă șpiț, o daltă îngustă, o daltă lată etc.

⚠ATENȚIE:

- Nu rotiți pârghia de schimbare a vitezei când mașina funcționează sub sarcină. Mașina va fi avariată.
- Pentru a evita uzarea rapidă a mecanismului de schimbare a modului de acționare, aveți grijă întotdeauna ca pârghia de schimbare a modului de acționare să fie poziționată corect într-una dintre cele două sau trei poziții corespunzătoare modurilor de acționare.

Limitator de cuplu

Limitatorul de cuplu va acționa atunci când se atinge o anumită valoare a cuplului. Motorul va fi decuplat de la arborele de ieșire. În acest caz, burghiul nu se va mai roti.

⚠ATENȚIE:

- De îndată ce acționează limitatorul de cuplu, opriți mașina imediat. Veți evita astfel uzarea prematură a mașinii.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Mâner lateral (accesoriu)

Fig.4

⚠ATENȚIE:

- Folosiți mânerul lateral numai pentru operații de spargere, curățare sau demolare. Nu-l folosiți pentru găurirea betonului, zidăriei etc. Mașina nu poate fi ținută corect cu acest mâner lateral în timpul găuririi.

Mânerul lateral poate fi pivotat cu 360° pe verticală și poate fi fixat în orice poziție. De asemenea, acesta poate fi fixat în opt poziții diferite, înainte și înapoi, pe orizontală. Slăbiți pur și simplu piulița de strângere pentru a pivota mânerul lateral în poziția dorită. Apoi strângeți ferm piulița de strângere.

Fig.5

Mâner lateral

Fig.6

⚠ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna mânerul lateral pentru a garanta siguranța utilizării atunci când găuriți în beton, zidărie etc.

Mânerul lateral poate pivota pe fiecare parte, permițând manevrarea ușoară a mașinii în orice poziție. Slăbiți mânerul lateral rotindu-l în sens anti-orar, pivotați-l în poziția dorită și apoi strângeți-l prin rotire în sens orar.

Unsoare pentru burghie (accesoriu opțional)

În prealabil acoperiți capul cozii sculei cu o cantitate mică de unsoare pentru scule (circa 0,5 - 1 g, 0,02 - 0,04 oz). Această lubrifiere a mandrinei asigură o funcționare lină și o durată de exploatare prelungită.

Instalarea sau demontarea capului de înșurubare (bit)

Fig.7

Curățați coada burghiului și aplicați unsoare pentru burghie înainte de a instala burghiul. Introduceți burghiul în mașină. Rotiți burghiul și împingeți-l până când se cuplează.

Fig.8

Dacă burghiul nu poate fi împins înăuntru, scoateți burghiul. Trageți în jos manșonul mandrinei de câteva ori. Apoi reintroduceți burghiul. Rotiți burghiul și împingeți-l până când se cuplează.


După instalare, asigurați-vă întotdeauna că burghiul este fixat ferm încercând să-l trageți afară.

Pentru a demonta burghiul, trageți manșonul mandrinei complet în jos și extrageți burghiul.

Fig.9

Unghiul de atac al burghiului (la operații de spargere, curățare sau demolare)

Fig.10

Burghiul poate fi fixat la 12 unghiuri de atac diferite. Pentru a schimba unghiul de atac al burghiului, apăsați butonul de blocare și rotiți pârghia de schimbare a modului de acționare astfel încât indicatorul să indice simbolul . Rotiți burghiul la unghiul dorit.


Apăsați butonul de blocare și rotiți pârghia de schimbare a modului de acționare astfel încât indicatorul să indice simbolul . Asigurați-vă apoi, printr-o rotire ușoară, că burghiul este fixat ferm în poziție.

Fig.11

Profundorul

Fig.12

Calibrul de reglare a adâncimii este util pentru executarea găurilor cu adâncime egală. Introduceți calibrul de reglare a adâncimii în orificiul de la baza mânerului. Reglați calibrul de reglare a adâncimii la adâncimea dorită și apoi strângeți șurubul de strângere pentru a fixa calibrul de reglare a adâncimii.

Calibrul de reglare a adâncimii este util pentru executarea găurilor cu adâncime egală. Slăbiți șurubul de strângere și reglați calibrul de reglare a adâncimii la adâncimea dorită. După reglare, strângeți ferm șurubul de strângere.


NOTĂ:

- Profundorul nu poate fi folosit în poziția în care acesta se lovește de corpul mașinii.
- Calibrul de reglare a adâncimii nu poate fi utilizat într-o poziție în care acesta atinge carcasa angrenajului/motorului.

FUNCȚIONARE

Operația de găurire cu percuție

Fig.13

Reglați pârghia de schimbare a modului de acționare la simbolul .

Poziționați burghiul în punctul de găurire dorit, apoi acționați butonul declanșator. Nu forțați mașina. Printr-o apăsare ușoară obțineți cele mai bune rezultate. Mențineți mașina în poziție și împiedicați-o să alunece din gaură.

Nu aplicați o presiunea mai mare dacă gaura se înfundă cu așchii sau particule. În schimb, lăsați mașina să funcționeze în gol și scoateți parțial burghiul din gaură. Repetând această operație de mai multe ori, gaura va fi curățată și veți putea continua găurirea normală.

⚠ATENȚIE:

- Când burghiul începe să străpungă betonul sau dacă burghiul întâlnește barele de armătură încastrate în beton, mașina poate reacționa periculos. Mențineți-vă bine echilibrul și o poziție stabilă a picioarelor, ținând mașina ferm cu ambele mâini pentru a preîntâmpina reacțiile periculoase.


Pară de suflare (accesoriu opțional)

Fig.14

După găurire, folosiți para de suflare pentru a curăța praful din gaură.

Spargere/curățare/demolare

Fig.15

Reglați pârghia de schimbare a modului de acționare la simbolul .

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Lubrifierea

⚠ATENȚIE:

- Această reparație trebuie executată numai de centrele de service Makita autorizate.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Această mașină nu necesită lubrifiere orară sau zilnică pentru că are un sistem de lubrifiere capsulat. Mașina trebuie relubrifiată la intervale regulate. Pentru acest serviciu de lubrifiere, trimiteți mașina completă la un service autorizat al Makita sau la Centrul de service al fabricii.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Burghie cu plăcuțe de carburi metalice SDS-Max
- Daltă șpiț SDS-Max
- Daltă îngustă SDS-MAX
- Daltă lată SDS-MAX
- Daltă pentru gresie SDS-MAX
- Daltă-spatulă SDS-MAX
- Vaselină pentru angrenaje
- Unsoare pentru burghie
- Mâner lateral
- Mâner lateral
- Profundorul
- Pară de suflare
- Ochelari de protecție
- Casetă de transport

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Окидни прекидач	7-1. Држач бургије	10-3. Дугме за закључавање
2-1. Дугме за закључавање	7-2. Мазиво за бургију	11-1. Показивач
3-1. Полуга за промену начина рада	8-1. Бургија	11-2. Полуга за промену начина рада
3-2. Показивач	8-2. Поклопац стезне главе	11-3. Дугме за закључавање
3-3. Дугме за закључавање	9-1. Бургија	12-1. Мерач дубине
5-1. Бочна ручка	9-2. Поклопац стезне главе	12-2. Затезани завртањ
5-2. Матица за затезање	10-1. Показивач	12-3. Држач на плочи
6-1. Бочни рукохват	10-2. Полуга за промену начина рада	14-1. Дуваљка

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		HR4002
Капацитети	Бургија са карбидним врхом	40 мм
	Основна бургија	105 мм
Брзина без оптерећења (мин ⁻¹)		680
Број удара у минути		2.500
Укупна дужина		458 мм
Нето тежина		6,6 кг
Заштитна класа		II/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE044-1

ENG303-2

Намена

Овај алат је намењен за ударно бушење цигли, бетона и камена, као и за клесање.

ENF002-1

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани у складу са европским стандардом и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG102-3

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 92 dB (A)

Ниво јачине звука (L_{WA}): 103 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштитне слушалице

ENG215-2

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према стандарду EN60745:

Режим рада: функција лета

Емисиона вредност вибрација ($a_{h, \text{Снег}}$): 10,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада : ударно бушење бетона

Емисиона вредност вибрација ($a_{h, \text{HD}}$) : 17,5: м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Само за европске земље**ЕЗ Декларација о усклађености**

Ми, **Makita Corporation**, као одговорни произвођач, изјављујемо да је следећа **Makita** машина:

Ознака машине:

Ударна бушилица

Број модела/ Тип: HR4002

произведена серијски и

Усклађена са следећим европским смерницама:

98/37/ЕС до 28. децембра 2009. године, а затим са 2006/42/ЕС од 29. децембра 2009.

И да је произведена у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима:

EN60745

Техничку документацију води наш званични представник у Европи, а то је:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

ГЕВ007-7

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА УДАРНЕ БУШИЛИЦЕ

1. Носите заштитне слушалице. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне

струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.

4. Носите ојачану капу (заштитни шлем), заштитне наочаре и/или штитник за лице. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре. Препоручује се да носите и маску за прашину и рукавице са дебелим тапацирањем.
5. Уверите се да је бургија причвршћена на место пре него што почнете са радом.
6. Под нормалним условима рада алат ће производити вибрације. Завртњи могу лако да се олабаве, узрокујући квар или несрећу. Пре рада пажљиво проверите да ли су завртњи добро причвршћени.
7. По хладном времену или ако алат није дуго коришћен, пустите алат да се угреје извесно време пре него што га пустите да ради под пуним оптерећењем. На тај начин ће се мазиово разградити. Без одговарајућег загревања поступак ударног бушења је тежак.
8. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високим местима.
9. Алат држите чврсто са обе руке.
10. Руке држите даље од покретних делова.
11. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
12. Немојте да усмераваате алат ка било коме док радите. Бургија би могла да излети и некога озбиљно повреди.
13. Бургију или делове близу бургије немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

слика1

⚠ ПАЖЊА:


- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За покретање алата, једноставно повуците прекидач. За заустављање алата пустите окидач.

Одабир режима рада


Ротација са ударцима

слика2

Да бисте бушили на бетону, грађевини итд, отпустите дугме за закључавање тако да показивач показује на ознаку . Користите бургију са врхом од волфрам-карбида.

Само чекић

слика3

За операције обраде длетом, клесања или рушења, отпустите дугме за закључавање и окрените полуку за промену тако да показивач указује на ознаку . Користите пробојац, плъснато длето, длето за клесање итд.

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да окрећете дугме за промену начина рада док алат ради под оптерећењем. То доводи до оштећења алата.
- Да бисте избегли брзо хабање механизма за промену режима, пазите да дугме за промену режима рада увек буде позитивно постављено у један од три положаја режима рада.

Лимитатор обртног момента

Лимитатор обртног момента се активира кад се достигне одређени ниво обртног момента. Мотор ће се одвојити од излазне осовине. Кад дође до тога, бургија ће престати да се окреће.

⚠ ПАЖЊА:

- Чим се активира лимитатор обртног момента, искључите алат. Тако ћете спречити превремено хабање алата.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Бочна ручка (додатни прибор)

слика4

⚠ ПАЖЊА:

- Користите бочну ручку само приликом обраде длетом, клесања или рушења. Не користите приликом бушења бетона, грађевине итд. Не можете да правилно држите алат помоћу ове бочне ручке када бушите.

Бочна ручка може да се окрене за 360° по вертикали и да се учврсти у жељеном положају. Такође се учвршћује у осам различитих положаја унапред и уназад по хоризонтали. Једноставно олабавите матицу за затезање да бисте окренули бочну ручку у жељени положај. Затим чврсто затегните матицу за затезање.

слика5

Бочни рукохват

слика6

⚠ ПАЖЊА:

- Увек користите бочни рукохват да бисте обезбедили правилан рад приликом бушења бетона, грађевине итд.

Бочни рукохват окреће се на обе стране и омогућава лако руковање алатом у било ком положају. Окрените бочни рукохват супротно од смера казаљке на сату да бисте га олабавили и подесите га у жељени положај а затим га затегните окрећући га у смеру казаљке на сату.

Мазиво за бургије (опциони прибор)

Пре рада подмажите бургију танким слојем мазива за бургије (око 0,5 - 1 г; 0,02 - 0,04 оз.). Ово подмазивање стезне главе обезбеђује несметан рад и дужи радни век.

Постављање или скидање дела

слика7

Очистите прихват бургије и нанесите мазиво пре постављања бургије.

Поставите бургију у алат. Окрените бургију и гурајте је док не удари.

слика8

Ако не можете да гурнете бургију унутра, уклоните је. Повуците поклопац стезне главе неколико пута надоле. Затим поново поставите бургију. Окрените бургију и гурајте је док не удари.

Након монтирања, увек проверите да ли је бургија чврсто на свом месту тако што ћете покушати да је извучете.



Да бисте извадили бургију, повуците поклопац стезне главе надоле до краја и извучите бургију.

слика9

Угао бургије (приликом обраде длетом, клесања или рушења)

слика10

Бургија може да се причврсти под 12 различитих углова. Да бисте променили угао бургије, отпустите дугме за закључавање и ротирајте полуку за

промену тако да показивач показује на ознаку  . Поставите бургију у жељени угао. Отпустите дугме за закључавање и ротирајте полугу за промену тако да показивач показује на ознаку  . Затим проверите да ли је бургија чврсто на месту тако што ћете благо да је окренете.

слика11

Граничник дубине

слика12

Граничник дубине је погодан за бушење рупа једнаке дубине. Убаците граничник дубине у отвор на постољу рукохвата. Подесите граничник на жељену дубину, а затим притегните завртањ за причвршћивање да бисте причврстили граничник дубине.

Граничник дубине је погодан за бушење рупа једнаке дубине. Отпустите затезни завртањ и подесите граничник дубине на жељену дубину. Након подешавања, причврстите затезни завртањ.


НАПОМЕНА:

- Граничник дубине не може да се користи у положају у коме удара у тело алата.
- Граничник дубине не може да се користи у положају у коме удара у кућиште зупчаника / мотора.

РАД

Бушење са ударањем

слика13

Подесите полугу за промену на ознаку  . Поставите бургију на жељену локацију за бушење рупе, затим повуците прекидач. Не притискајте алат. Лагани притисак даје најбоље резултате. Држите алат непомично и спречите га да склизне из рупе. Не примењујте више притиска када се рупа запуши опилцима или деловима. Уместо тога, покрените алат у празном ходу, потом делимично извадите део из рупе. Понављањем овог поступка неколико пута, рупа ће се очистити и нормално бушење се може наставити.

ПАЖЊА:

- Када бургија започне пробијање кроз бетон и ако наиђе на арматуру у бетону, то може бити опасно за вас. Одржавајте добар баланс и безбедан ослонац док чврсто држите алат са обе руке да бисте спречили нежељено понашање алата.

Издувна пумпица


(опциони додатни прибор)

слика14

Након бушења рупе, користите издувну пумпицу да бисте избацили прашину из рупе.

Обрада длетом/клесачењу/рушење

слика15

Подесите полугу за промену на ознаку  .

Чврсто држите алат са обе руке. Укључите алат и благо га притисните тако да не одскаче околу неконтролисано. Јако притискање алата неће повећати učinак.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.

Подмазивање

ПАЖЊА:

- Ово сервисирање треба да обави искључиво овлашћени сервис за производе Makita.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Овај алат не захтева подмазивање сваког сата или свакодневно јер има затворени систем подмазивања. Требало би га редовно допуњавати мазивом. Пошаљите комплетан алат у фабрички сервис или овлашћени сервис за Makita производе за ову услугу подмазивања. БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- SDS-Max наставци са тврдим карбидним врхом
- SDS-Max пробојац
- SDS-MAX плъснато длето
- SDS-MAX длето за клесачење
- SDS-MAX длето за плочице
- SDS-MAX ашов за глину
- Мазиво за чекић
- Мазиво за наставка
- Бочна ручка
- Бочни рукохват
- Граничник дубине
- Издувна пумпица
- Заштитна маска
- Кутија за ношење

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Курковый выключатель	7-1. Хвостовик биты	10-3. Кнопка блокировки
2-1. Кнопка блокировки	7-2. Смазка биты	11-1. Указатель
3-1. Рычаг изменения	8-1. Бита	11-2. Рычаг изменения
3-2. Указатель	8-2. Крышка патрона	11-3. Кнопка блокировки
3-3. Кнопка блокировки	9-1. Бита	12-1. Глубиномер
5-1. Боковая ручка	9-2. Крышка патрона	12-2. Винт зажима
5-2. Гайка зажима	10-1. Указатель	12-3. Основа рукоятки
6-1. Боковая ручка	10-2. Рычаг изменения	14-1. Груша для выдувки

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		HR4002
Производительность	Сверло с твердосплавной пластиной	40 мм
	Колонковое долото	105 мм
Число оборотов без нагрузки (мин^{-1})		680
Ударов в минуту		2 500
Общая длина		458 мм
Вес нетто		6,6 кг
Класс безопасности		II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE044-1

ENG303-2

Назначение

Данный инструмент предназначен для ударного сверления кирпича, бетона и камня, а также для долбления.

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне

Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 17,5: м/с^2
Погрешность (K): 1,5 м/с^2

ENF002-1

ENG901-1

Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

ENG102-3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 92 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 103 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG215-2

Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: функция долота

Распространение вибрации ($a_{h,ChEQ}$): 10,5 м/с^2

Погрешность (K): 1,5 м/с^2

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройство (-а) Makita:

Обозначение устройства:

Перфоратор

Модель/Тип: HR4002

являются серийными изделиями и

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:

98/37/ЕС до 28 декабря 2009 г. и 2006/42/ЕС с 29 декабря 2009 г.

и изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ПЕРФОРАТОРОМ

1. **Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. **Надевайте защитную каску, защитные очки и/или защитную маску.** Обычные или солнцезащитные очки **НЕ** являются защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевой респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. **Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении биты.**
6. **При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать.** Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. **В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без нагрузки.** Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.
8. **При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.** При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. **Крепко держите инструмент обеими руками.**
10. **Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.**
11. **Не оставляйте работающий инструмент без присмотра.** Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.

12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Бита может выскочить и привести к травме других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или к деталям в непосредственной близости от нее. Бита может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

Рис.1

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:


- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Выбор режима действия


Вращение с ударным действием

Рис.2

При сверлении в бетоне, камне и т.д. нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Воспользуйтесь долотом с наконечником из сплава карбида вольфрама.

Только ударное действие

Рис.3

Для операций расщепления, скобления или разрушения нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Воспользуйтесь пирамидальным долотом, слесарным зубилом, зубилом для скобления и т.д.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не вращайте рычаг переключения, когда инструмент работает под нагрузкой. Это приведет к повреждению инструмента.
- Во избежание быстрого износа механизма изменения режима, следите за тем, чтобы рычаг переключения всегда точно находился в одном из двух или трёх положений режима работы.

Ограничитель крутящего момента

Ограничитель крутящего момента срабатывает при достижении определенного уровня крутящего момента. Двигатель отключится от выходного вала. Если это произойдет, бита перестанет вращаться.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Как только включится ограничитель крутящего момента, немедленно отключите инструмент. Это поможет предотвратить преждевременный износ инструмента.

МОНТАЖ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Боковая ручка (дополнительная принадлежность)

Рис.4

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Используйте боковую рукоятку только при расщеплении, скоблении или разрушении. Не используйте ее при сверлении в бетоне, камне и т.д. При сверлении удерживать инструмент с боковой рукояткой невозможно.

Боковую рукоятку можно поворачивать на 360° по вертикали и закреплять в любом необходимом положении. Она также крепится в восьми различных положениях в обоих направлениях по горизонтали. Просто ослабьте зажимную гайку и поверните боковую рукоятку в необходимое положение. Затем крепко затяните зажимную гайку.

Рис.5

Боковая ручка

Рис.6

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда пользуйтесь боковой рукояткой для обеспечения безопасной работы при сверлении в бетоне, камне и т.д.

Боковая рукоятка может поворачиваться в любую сторону, что упрощает использование инструмента во всех положениях. Ослабьте крепление боковой рукоятки, повернув ее против часовой стрелки, затем установите ее в нужное положение и закрепите путем поворота рукоятки по часовой стрелке.

Смазка для биты (дополнительная принадлежность)

Смажьте головку хвостовика биты заранее небольшим количеством смазки для биты (примерно 0,5 - 1г; 0,02 - 0,04 унции). Такая смазка патрона обеспечивает равномерную работу и увеличивает срок службы.

Установка или снятие биты

Рис.7

Очистите хвостовик биты и нанесите смазку для бит перед ее установкой. Вставьте биту в инструмент. Поверните биту, толкая ее вниз, до тех пор, пока не будет обеспечено сцепление.

Рис.8

Если не удастся при нажиме вставить биту, выньте ее из инструмента. Несколько раз нажмите вниз крышку патрона. Затем снова вставьте биту. Поверните биту, толкая ее вниз, до тех пор, пока не будет обеспечено сцепление.


После установки всегда проверяйте надежность крепления биты, попытайтесь вытащить ее.

Чтобы удалить биту, нажмите вниз на крышку патрона и вытащите битку.

Рис.9

Угол биты (при расщеплении, скоблении или разрушении)

Рис.10

Бита может быть закреплена под 12 разными углами. Для изменения угла биты нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения так, чтобы стрелка указывала на символ . Расположите битку под нужным углом.


Нажмите кнопку блокировки и поверните рычаг переключения, чтобы стрелка указывала на символ . После этого проверьте надежность крепления биты на месте, немного повернув ее.

Рис.11

Глубиномер

Рис.12

Глубиномер удобен при сверлении отверстий одинаковой глубины. Вставьте глубиномер в отверстие в основе рукоятки. Отрегулируйте глубиномер на желаемую глубину и затяните зажимной винт для закрепления глубиномера.

Глубиномер удобен при сверлении отверстий одинаковой глубины. Ослабьте зажимной винт и установите глубиномер на нужную глубину. После регулировки крепко затяните зажимной винт.


Примечание:

- Глубиномер нельзя использовать в месте, где глубиномер ударяется о корпус инструмента.
- Глубиномер нельзя использовать в месте, где глубиномер ударяется о корпус редуктора/двигателя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Сверление с ударным действием

Рис.13

Переведите рычаг переключения в положение символа .

Расположите битку в желаемом положении в отверстии, затем нажмите триггерный переключатель. Не прилагайте к инструменту усилий. Легкое давление дает лучшие результаты. Держите инструмент в рабочем положении и следите за тем, чтобы он не выскальзывал из отверстия.

Не применяйте дополнительное давление, когда отверстие засорится щепками или частицами. Вместо этого, включите инструмент на холостом ходу, затем постепенно выньте сверло из отверстия. Если эту процедуру проделать несколько раз, отверстие очистится, и можно будет возобновить обычное сверление.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Когда бита начнет пробиваться сквозь бетон или наткнется на стержневую арматуру в бетоне, инструмент может опасно среагировать. Соблюдайте хороший баланс и безопасную стойку, крепко удерживая инструмент обеими руками для предотвращения опасной реакции.

Груша для продувки (дополнительная принадлежность)

Рис.14

После сверления отверстия воспользуйтесь грушей для продувки, чтобы выдуть пыль из отверстия.

Расщепление/Скобление/Разрушение

Рис.15

Переведите рычаг переключения в положение символа **T**.

Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.

Смазка

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эту процедуру обслуживания следует выполнять только в уполномоченных сервис-центрах Makita.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Инструмент не требует почасовой или ежедневной смазки, благодаря имеющейся в нем системе смазки. Следует регулярно менять смазку. Отправьте инструмент в сборе в авторизованный или заводской центр обслуживания компании Makita для его смазки. Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Биты с твердосплавной режущей пластиной SDS-Max
- Пирамидальное долото SDS-Max
- Слесарное зубило SDS-MAX
- Зубило для скобления SDS-MAX
- Зубило для плитки SDS-MAX
- Лопата для глины SDS-MAX
- Смазка для молотка
- Смазка биты
- Боковая рукоятка
- Боковая ручка
- Глубиномер
- Груша для продувки
- Защитные очки
- Чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНЬСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка вимикача	7-1. Потиллиця свердла	10-3. Фіксатор
2-1. Фіксатор	7-2. Мاستило для свердла	11-1. Показчик
3-1. Важіль перемикачання	8-1. Свердло	11-2. Важіль перемикачання
3-2. Показчик	8-2. Кришка патрона	11-3. Фіксатор
3-3. Фіксатор	9-1. Свердло	12-1. Обмежувач глибини
5-1. Бокова ручка	9-2. Кришка патрона	12-2. Затискний гвинт
5-2. Затискна гайка	10-1. Показчик	12-3. Основа ручки
6-1. Бокова рукоятка	10-2. Важіль перемикачання	14-1. Повітродувка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		HR4002
Діаметр свердління	Свердло із твердосплавним наконечником	40 мм
	Колонкове свердло	105 мм
Швидкість без навантаження (хв^{-1})		680
Ударів за хвилину		2500
Загальна довжина		458 мм
Чиста вага		6,6 кг
Клас безпеки		II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для ударного свердління цегли, бетону та каміння, а також довшання.

ENE044-1

ENG303-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без клеми заземлення.

ENF002-1

ENG901-1

- Режим роботи: свердління бетону
- Вібрація ($a_{h,HD}$): 17,5 м/с^2
- Похибка (K): 1,5 м/с^2
- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 92 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 103 дБ (А)

Погришність (K): 3 дБ (А)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENG215-2

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів), визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: довшання долотом

Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 10,5 м/с^2

Похибка (K): 1,5 м/с^2

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, **Makita Corporation**, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання **Makita**:

Позначення обладнання:

Перфоратор

№ моделі/ тип: HR4002

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

98/37/ЕС до 28 грудня 2009 року, а потім 2006/42/ЕС з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

30.1.2009



000230

Томоязу Като
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПЕРФОРАТОРОМ

1. Слід одягати захисні навушники. Незахищеність від шуму може спричинити до втрати слуху.
2. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.
3. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
4. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та/або щиток-маску. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами. Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та щільно набиті рукавиці.
5. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розбвтатися, що призведе до поломки або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент не використовувався довгий час, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, забивання буде важким.
8. Завжди майте тверду опору. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
9. Міцно тримай інструмент обома руками.
10. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
11. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуй інструмент на людину, що знаходиться поруч з місцем роботи. Полотно може вискочити та завдати серйозної травми.
13. Не слід торкатися полотна або частин, що примикають до нього, одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.

14. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СПІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:


- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Вибір режиму роботи


Обертання із відбиванням

мал.2

Для свердлення бетону, кладки та ін., слід віджати кнопку блокування та повернути важіль перемикачання таким чином, щоб покажчик вказував на символ . Слід використовувати свердло із наконечником з карбиду вольфраму.

Тільки биття

мал.3

Для операцій з додання, шкребіння або демонтажу, слід віджати кнопку блокування та повернути важіль перемикачання таким чином, щоб покажчик вказував на символ . Використовуйте пірамідальне долото, слюсарне зубило, зубило для шкребіння та ін.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Неможна повертати важіль перемикачання, коли інструмент працює під навантаженням. Інструмент може пошкодитись.
- Для запобігання швидкому зносові механізму зміни режиму, слід перевіряти, щоб важіль перемикачання завжди був переключений в один з двох або трьох режимів роботи.

Обмежувач моменту

Обмежувач моменту спрацьовує, коли досягнуто момент певної величини. Мотор відключить зчеплення із вихідним валом. Коли це трапляється свердло перестає обертатись.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Як тільки спрацював обмежувач моменту, інструмент слід негайно вимкнути. Це допоможе запобігти передчасному зносу інструмента.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Бокова ручка (приладдя)

мал.4

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для операцій довбання, шкребіння або демонтажу, слід користуватись боковою ручкою. Її не слід використовувати під час свердління бетону, кладки та ін. Під час свердління інструмент з боковою ручкою неможливо тримати належним чином.

Бокову ручку можна пересувати на 360° по вертикалі та закріпити в будь-якому необхідному положенні. Вона також може бути зафіксована у восьми різних передніх та задніх положеннях по горизонталі. Для пересування ручки в необхідне положення слід просто послабити затискну гайку. Потім надійно затягніть затискну гайку.

мал.5

Бокова ручка

мал.6

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для безпеки роботи слід завжди використовувати бокову ручку під час свердління бетону, кладки та ін.

Бокову ручку можна пересунути на будь-яку сторону, що забезпечує зручність експлуатації інструмента в будь-якому положенні. Послабте бокову ручку, повернувши її проти годинникової стрілки, пересуньте її в необхідне положення, а потім затягніть її, повернувши по годинникової стрілки.

Мастило для долота (додаткова приналежність)

Заздалегідь змащуйте потилицю долота невеликою кількістю мастила для долота (біля 0,5-1 г, 0,02-0,04 унц.). Таке змащення патрона забезпечує гладку роботу та довший термін служби.

Встановлення та зняття наконечників

мал.7

Перед встановленням долота слід вичистити потилицю долота та змастити її. Вставте долото в інструмент. Проверніть долото та просуньте його, доки воно не стане на місце.

мал.8

Якщо долото не вставляється, його слід зняти. Пару разів потягніть вниз кришку патрона. Потім знову вставте долото. Проверніть долото та просуньте його, доки воно не стане на місце.


Після встановлення слід перевірити, щоб долото було надійно вставлено, спробувавши витягнути його.


Для зняття долота слід до упору потягнути вниз кришку патрона та витягти свердло.

мал.9

Кут долота (під час довбання, шкребіння або демонтажу)

мал.10

Долото можна закріпити під 12 різними кутами. Для зміни кута долота слід натиснути на кнопку блокування та повернути важіль перемикання таким чином, щоб показчик вказував на мітку . Поверніть долото на необхідний кут.

Натисніть на кнопку блокування та поверніть важіль перемикання, щоб показчик вказував на мітку . Потім перевірте, щоб долото або зубило було надійно встановлене, злегка повернувши його.

мал.11

Обмежувач глибини

мал.12

Глибиномір є зручним для свердління отворів однакової глибини. Вставте глибиномір в отвір в основі ручки. Відрегулюйте глибиномір на необхідну глибину, а потім затягніть затискний гвинт, щоб його закріпити.

Глибиномір є зручним для свердління отворів однакової глибини. Послабте затискний гвинт та відрегулюйте глибиномір на необхідну глибину. Після регулювання затягніть затискний гвинт.

ПРИМІТКА:

- Обмежувач глибини не можна використовувати в умовах, де він буде битися об корпус інструменту.
- Глибиномір неможна використовувати у положеннях, коли він б'ється об корпус механізму або мотора.

ЗАСТОСУВАННЯ

Робота в режимі з ударом

мал.13

Встановіть важіль перемикання на мітку .

Поставте свердло в місце, де необхідно зробити отвір, а потім натисніть на курок вмикача. Не треба прикладати силу до інструмента. Невеликий тиск забезпечує найліпші результати. Тримайте інструмент в належному положенні, та не давайте йому вискочити з отвору.

Коли отвір засмічується обломками або частками, не треба прикладати більший тиск. Замість цього слід прокрутити інструмент на холостому ході, а потім частково витягнути інструмент з отвору. Якщо це зробити декілька разів, отвір очиститься, і нормальне свердлення можна поновити.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Коли свердло починає пробиватись через бетон, або якщо свердло вдаряється в закладену в бетон арматуру, інструмент може небезпечно повести себе. Для того, щоб запобігти небезпечній реакції, слід стійко стояти на ногах та міцно тримати інструмент обома руками.


Повітродувка (додаткова приналежність)

мал.14

Після того, як отвір був просвердлений, повітродувкою можна вичистити пил з отвору.

Довбання/Шкрібіння/Демонтаж

мал.15

Встановіть важіль перемикачання на мітку . Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та злегка натисніть на інструмент, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Змащування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Цей вид обслуговування повинен виконуватись тільки уповноваженими сервісними центрами Makita.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Цей інструмент не потребує щогодинного або щоденного змащування, оскільки він оснащений системою змащування із консистентним мастилом. Його необхідно регулярно змащувати. Для такого обслуговування із змащуванням слід надіслати весь інструмент до авторизованого або заводського сервісного центру компанії Makita.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Makita", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Свердла SDS-Max із твёрдосплавним наконечником
- Пірамідальне долото SDS-Max
- Слюсарне зубило SDS-MAX
- Зубило для довбання SDS-MAX
- Зубило для плитки SDS-MAX
- Однолопатне долото для глини SDS-MAX
- Мастило для перфоратора
- Мастило для свердла
- Бокова ручка
- Бокова ручка
- Обмежувач глибини
- Повітродувка
- Захисні окуляри
- Контейнер

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884714-968

www.makita.com